

JACOB LUIS BENTOLILA

Nacido en Tetuán en 1935 en el seno de una familia sefardí, Jacob Luis Bentolila es catedrático emérito de hebreo en la Universidad Ben Gurión del Néguev, en Beerseba, y miembro de la Academia de la Lengua Hebrea desde el año 2004. Aparte de reconocidísimo experto en hebreo, Bentolila es hablante de haquitía como lengua materna, la variedad de judeoespañol hablada en Marruecos. Ha dedicado no pocos trabajos a esa variedad y a las tradiciones orales sefardíes en el Norte de África. Entre ellos destacan los siguientes:

- "The Meaning of Personal Names in Hakitic Proverbs", *Jerusalem Studies in Jewish Folklore* 19-20 (1998-1999), pp. 147-187 (Heb.).
- "Elementos hispánicos en los refranes Judeo-españoles de Marruecos", en J. Targarona Borrás and Á. Sáenz-Badillos (eds.), *Jewish Studies at the Turn of the Twentieth Century*, Leiden / Boston / Köln, 1999, pp. 421-429.
- "Give a Jew a finger he will take Four-Intertextual Relationships between Hispanic proverbs and proverbs in Hakitia", *Ladinar Bar-Ilan University* 2 (2001), pp. 37-59.
- "From Written to Oral-Canonical Literature as Reflected in Proverbs", *Pe'amim* 93 (2002), pp. 91-113.
- "Haketia. El Djudeo-Espanyol de África del Norte", *Los Muestras* 61 (2005).
- *La Cultura Judeo-Española del Norte de Marruecos* (editado con Tamar Alexander), número monográfico de la revista *El Presente*, 2 (2008).
- "La lengua común (coiné) judeo-española entre el Este y el Oeste", *ibidem*, págs. 159-176.
- *La palabra en su hora es oro. El refrán judeo-español del Norte de Marruecos* (con Tamar Alexander-Frizer), Jerusalén, Instituto Ben-Zvi, 2008.
- "A Soft Tongue Breaks the Bone. Canonic Hebrew Sources as Reflected in Judeo-Spanish Proverbs from Morocco", en Sh. Yona (ed.), *Studies in honor of Meir Gruber*, Ben Gurion Univ. Press, 2010.